

Sprachbausteine für eine schriftliche Einladung

	Einladung zum Elternabend	Einladung zum Elterngespräch	Mit Dolmetscher/in
Albanisch	Ftesë për mbërëmje të prindërve	Ftesë për bisedë me prindërit	Me përkthyes/e të gjuhës Shqipe
Arabisch	دعوة لأمسية أولياء الأمور	دعوة لتبادل الحديث مع أولياء الأمور	مع مترجم/مترجمة لغة عربية
Bosn./Kroat./Serb.	Poziv na informativno roditeljsko vece	Poziv na razgovor sa roditeljima	Sa prevodiocem za srpski/hrvatski/bosanski jezik with English speaking interpreter
Englisch	Invitation to the parent – teacher conference	Invitation to the parent – teacher talk	with English speaking interpreter
Französisch	Invitation à la soirée d'informations pour les parents	Invitation à un entretien avec les parents	Avec interprète pour le français
Italienisch	Invito ad una serata informativa per i genitori	Invito ai genitori per un colloquio	Con traduzione in italiano
Kurdisch Sorany	بانگێشکردن بۆ نیواریه ی دایک و باوکان	بانگێشکردن بۆ گفتوگۆکردن له گه ئ دایک و باوکان	له گه ئ وه رگێن
Persisch	دعوت نامه برای پدر و مادر	دعوت نامه برای پدر و مادر برای گفتگو	با مترجم
Portugiesisch	Convite para reunião de pais	Convite para reunião individual com os pais	Com interprete em português
Spanisch	Invitación a la reunión de padres	Invitación a la entrevista individual con los padres	Con intérprete en español
Tamilisch	பெற்றோர் ஒன்றிசைவுக்கான அழைப்பு	பெற்றோர் கலந்துரையாடலுக்கான அழைப்பு	மொழிபெயர்ப்பாளருடன்
Thai	เชิญผู้ปกครองมาในคอนเฟอเรนซ์	เชิญผู้ปกครองมาพูดคุย	กับ (และล่ามภาษาที่สั่งไว้) คนแปล
Tigrinya	ዕድመ ናይ ስድራቤት ምሽት	ዕድመ ምስ ስድራቤት ምዝርራክብ	ምስ ቶርጋማይ ወይ ቶኡርጋማት
Türkisch	Velilerle akşam toplantısına çağrı	Veli görüşmesine çağrı	Türkçe konuşan tercümanla

	Datum	Zeit: 20.00 Uhr	Ort	Bitte anmelden bis XX.XX.XXXX
Albanisch	Data	Koha: ora 20.00	Vendi	Ju lutemi lajmërohuni deri me ...
Arabisch	التاريخ	الميعاد: الساعة 8 مساءً	المكان	الرجاء التسجيل للحضور حتى 9999/99/99
Bosn./Kroat./Serb.	Datum	Vreme: 20.00 casova	Mesto	Molimo da se prijavite do: ...
Englisch	Date	Time: 8.00 pm	Place	Please register to ...
Französisch	Date	Heure: 20h00	Lieu	Prière de confirmer votre participation jusqu'au ...
Italienisch	Data	Alle ore 20.00	Luogo	Si prega di annunciarsi entro il

Kurdisch Sorany	رێك كه وت	كات، كاتژمێر 20:00	شوین	تکایه په یوه ندیمان پێوه بکه تا
Persisch	تاریخ	ساعت 20.00: زمان	محل	لطفا ورود یا ثبت
Portugiesisch	Dia	Horário: 20:00 h	Local	Por gentileza confirmar presença até dia
Spanisch	Fecha	Hora: 20:00 h	Lugar	Les rogamos confirmar su asistencia hasta el día ...
Tamilisch	திகதி	நேரம்: பி.ப. 8.00 மணி	இடம்	தயவுசெய்து xx.xx.xxxx வரை பதிவு செய்யவும்
Thai	วันที่	เวลา 20.00	สถานที่	สมัคร สำเนาวันที่
Tigrinya	ግዜ:	ሰዓት : 20.00	ቦታ	በጅኑ-ም ከሰብ xx.xx.xxxx ተመዘገቡ
Türkisch	Tarih	Saat: 20.00	Yer	Lütfen XX.XX.XXXX tarihine kadar başvurunuz